Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_86e221559f987af3283b

SHA-256: 86e221559f987af3283bffc40d3b7192eb5970d74377b5bda02f2ccdf2836599

Page source 1

Texte source	Français
Werfen 9 s výměníkem	Werfen 9 avec échangeur
Technická dokumentace	Documentation technique
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Poêle à cheminée avec échangeur
0419018151400d	0419018151400d
Technická dokumentace	Documentation technique
Werfen 9 s výměníkem	Werfen 9 avec échangeur

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
3. Zapojení výměníku 5	3. Raccordement de l'échangeur 5
3.1. Varianta bez smyčky..... 5	3.1. Variante sans boucle..... 5
3.2. Varianta se smyčkou 6	3.2. Variante de boucle 6
4. Easy control 7	4. Contrôle facile 7
5. Zatápěcí klapka..... 8	5. Amortisseur d'allumage..... 8
6. Montáž vychlazovací smyčky 9	6. Installation du circuit de refroidissement 9
7. Návod na čištění výměníku 10	7. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur 10
7.1. Dlouhodobé čištění výměníku.....10	7.1. Nettoyage à long terme de l'échangeur.....10
7.2. Krátkodobé čištění výměníku..... 11	7.2. Nettoyage à court terme de l'échangeur..... 11

Page source 6

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
B2	B2
20	20
14	14
B1	B1
12	12
11	11
10	10
13	13
6	6
11	11
B3	B3
CZ	CZ
5	5
9	9
4	4
8	8
A1	A1
7	7
4	4
3	3
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Vue d'ensemble du modèle
17	17
16	16
19	19
18	18
15	15
V	V

Texte source	Français
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Porte de foyer en fonte (ensemble) / noire
1 ks	1 pièce
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0619018165007	0619018165007
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	charnière de porte de foyer (jeu)
1 ks	1 pièce
0619018155005	0619018155005
B2	B2
2	2

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Závěs spodních dvířek (komplet)	charnière de porte inférieure (jeu)
1 ks	1 pièce
B3	B3
0419018155421	0419018155421
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0419018155006	0419018155006
Žárobetonový rošt	Grille en béton réfractaire
1 ks	1 pièce
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	Revêtement réfractaire – fond (30x114x345)
2 ks	2 pièces
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – gauche (85x295x342)
5	5
1 ks	1 pièce
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Revêtement réfractaire – arrière (35x185x530)
1 ks	1 pièce
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – droit (85x295x342)
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
7	7
0619018155511	0619018155511
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
8	8
0419018155615	0419018155615
Spodní dvířka/černá	Porte inférieure/noire
1 ks	1 pièce
9	9
0419018155420	0419018155420
Kryt přední/černá	Couverture avant/noire
1 ks	1 pièce
10	10
0419018155612	0419018155612
Kryt boční — spodní/černá	Cache latéral — inférieur/noir
2 ks	2 pièces
0419018155711	0419018155711
11	11
Kryt boční — levý/černá	Côté gauche/noir
1 ks	1 pièce
0419018155920	0419018155920
12	12
Kryt boční — pravý/černá	Côté droit/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0419018155930	0419018155930
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour échangeur de chaleur 10x4 mm
1520 mm	1520 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	Cordon d'étanchéité du couvercle d'échangeur de chaleur 10x4 mm
15	15

Texte source	Français
1850 mm	1850 mm
0040210040005	0040210040005
Víko výměníku/černá	Couvercle d'échangeur de chaleur/noir
1 ks	1 pièce
16	16
0419018155035	0419018155035
Vrchní víko/černá	Couvercle supérieur/noir
1 ks	1 pièce
17	17
0419018155910	0419018155910
Jímka na čidlo	Puits de capteur
1 ks	1 pièce
18	18
0431317006050	0431317006050
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
19	19
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Module d'air
1 ks	1 pièce
20	20
0419018155500	0419018155500
Výměník/černá	Échangeur/noir
1 ks	1 pièce
0419018205050	0419018205050
V	V
CZ	CZ
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
24	24
23	23
22	22
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
21	21
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
A1.2.	A1.2.
25	25
Detail A1	Détail A1
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
A1.1. + 21	A1.1. + 21
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet) + fixations de poignée – jeu
1 ks	1 pièce
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	porte de foyer en fonte/noire
1 ks	1 pièce
0619018155301	0619018155301
22	22
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
23	23
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005

Texte source	Français
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
24	24
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Verre résistant à la chaleur (4x370x501)
1 ks	1 pièce
25	25
0619018155302	0619018155302
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Zapojení výměníku	Raccordement de l'échangeur de chaleur
B	B
777	777
3. Zapojení výměníku	3. Raccordement de l'échangeur
3.1. Varianta bez smyčky	3.1. Variante sans boucle
244	244
187	187
D	D
A	A
152	152
C	C
Pozice	Position
Název	Nom
CZ	CZ
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Sortie d'eau chaude (filetage intérieur G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrée d'eau de retour (filetage interne G1")
B	B
Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orifice avec logement pour sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/pompe de circulation
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orifice pour logement de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/boucle de refroidissement
D	D
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Zapojení výměníku	Raccordement de l'échangeur de chaleur
777	777
3.2. Varianta se smyčkou	3.2. Variante en boucle
244	244
187	187
D	D
A	A
152	152
230	230
230	230
C	C
E	E
B	B
877	877
Pozice	Position
Název	Nom
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Sortie d'eau chaude (filetage intérieur G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrée d'eau de retour (filetage interne G1")
B	B
Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orifice avec logement pour sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/pompe de circulation
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orifice pour logement de sonde thermostatique (filetage intérieur G1/2")/boucle de refroidissement
D	D
Vstup/výstup vychlazovací smyčky (vnější závit G1/2")	Entrée/sortie du circuit de refroidissement (filetage mâle G1/2")
E	E
CZ	CZ
6	6

Page source 11

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
7	7
4. Easy control	4. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 12

Texte source	Français
Zatápěcí klapka	Amortisseur d'allumage
1	1
0	0
CZ	CZ
B	B
1	1
0	0
8	8
5. Zatápěcí klapka	5. Amortisseur d'allumage
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
V případě zatápění či zhoršeného tahu komína vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.	En cas d'allumage ou de tirage insuffisant de la cheminée, faites glisser le régulateur du clapet d'allumage sur la position 0 (fig. A) ; le clapet d'allumage est alors ouvert. En mode chauffage, faites glisser le régulateur du clapet d'allumage sur la position 1 (fig. B) ; le clapet d'allumage est alors fermé.
Poznámka	Note
Vezměte na zřetel, že při dlouhodobém topení s otevřenou zatápěcí klapkou významně klesá účinnost topidla, narůstá spotřeba paliva a zhoršují se emisní parametry!	Veuillez noter qu'un chauffage prolongé avec le clapet d'allumage ouvert réduit considérablement l'efficacité du chauffage, augmente la consommation de carburant et aggrave les paramètres d'émission !
A	A

Page source 13

Texte source	Français
Montáž vychlazovací smyčky	installation de boucle de refroidissement
2	2
2	2
1	1
3	3
16x	16x
16x	16x
6. Montáž vychlazovací smyčky	6. Installation du circuit de refroidissement
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.	Le circuit de refroidissement est fourni séparément.
1	1
2	2
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Víko smyčky/černá	Couverture Loop/noire
1	1
0419018305023	0419018305023
CZ	CZ
Těsnění	Joint
2	2
0419018305013	0419018305013
Vychlazovací smyčka	boucle de refroidissement
3	3
0419018155018	0419018155018
9	9

Page source 14

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
1	1
2	2
10x	10x
CZ	CZ
10	10
7. Návod na čištění výměníku	7. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
7.1. Dlouhodobé čištění výměníku	7.1. Nettoyage à long terme de l'échangeur
UPOZORNĚNÍ	AVIS
Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).	Effectuez un nettoyage à long terme de l'échangeur par le haut après avoir retiré le couvercle de l'échangeur, ou par le bas depuis la chaudière, au moins 1 par an (par exemple avant la saison de chauffage).

Page source 15

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
2	2
3	3
3	3
CZ	CZ
2	2
1	1
11	11
7.2. Krátkodobé čištění výměníku	7.2. Nettoyage à court terme de l'échangeur
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Le nettoyage avec une barre raclante (pos. 4 , fig. 4) est recommandé au moins 1 par semaine, ou plus souvent en fonction de l'intensité du chauffage.
1	1
1	1

Page source 16

Texte source	Français
4	4
4	4
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Táhlo čištění/černá	Tige de nettoyage/noire
1	1
0433317005063	0433317005063
CZ	CZ
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	Clé Allen de 8 mm (incluse)
2	2
9001700085002	9001700085002
Šroub M10x100 (DIN 912)	Vis M10x100 (DIN 912)
3	3
0030031001005	0030031001005
Stírací lišta	Essuie-glace
–	–
4	4
12	12

HAAS + SOHN

Werfen 9 s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

04190181514 00d

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4

3. Zapojení výměníku 5
3.1. Varianta bez smyčky 5
3.2. Varianta se smyčkou 6

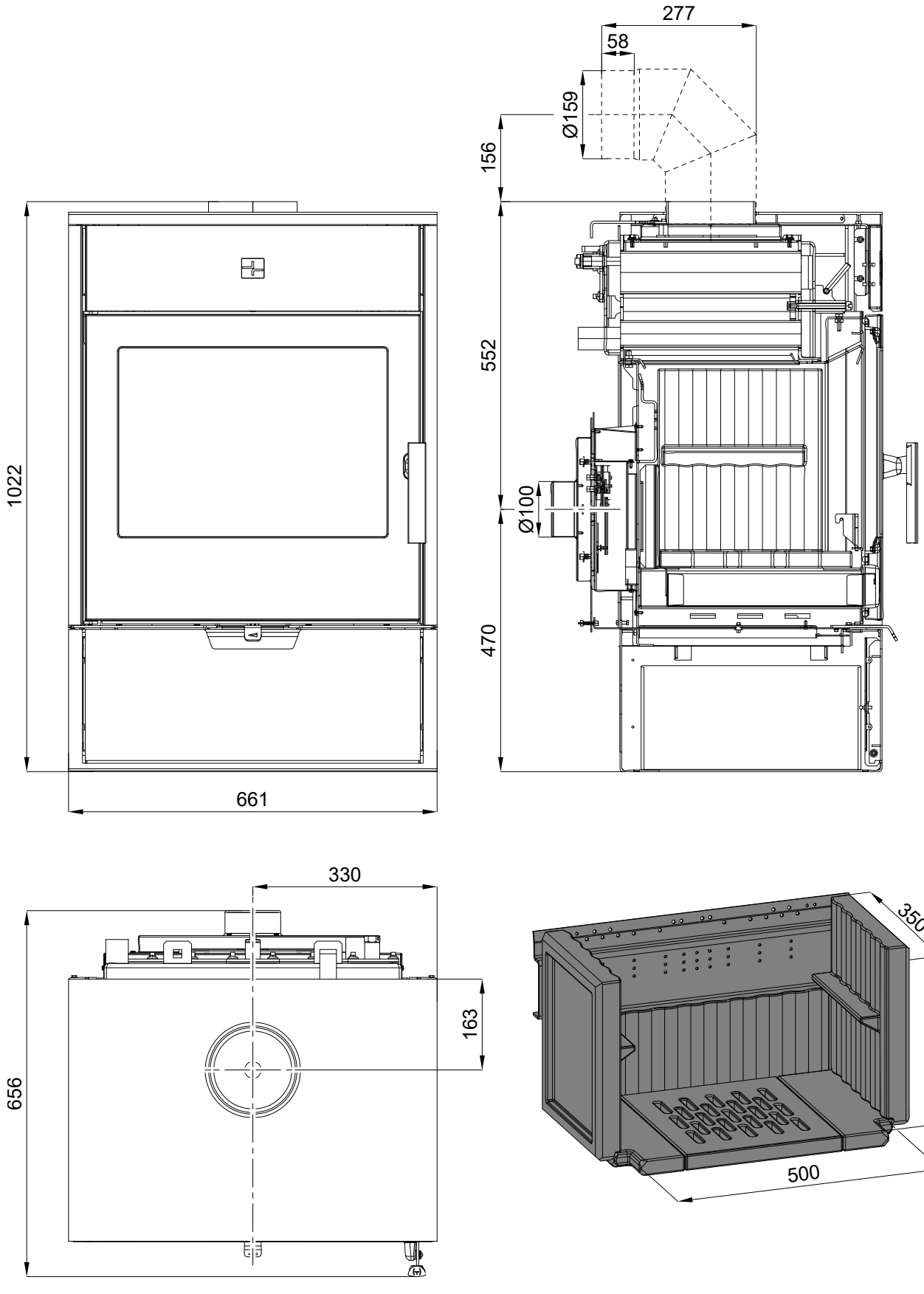
4. Easy control 7

5. Zatápěcí klapka 8

6. Montáž vychlazovací smyčky 9

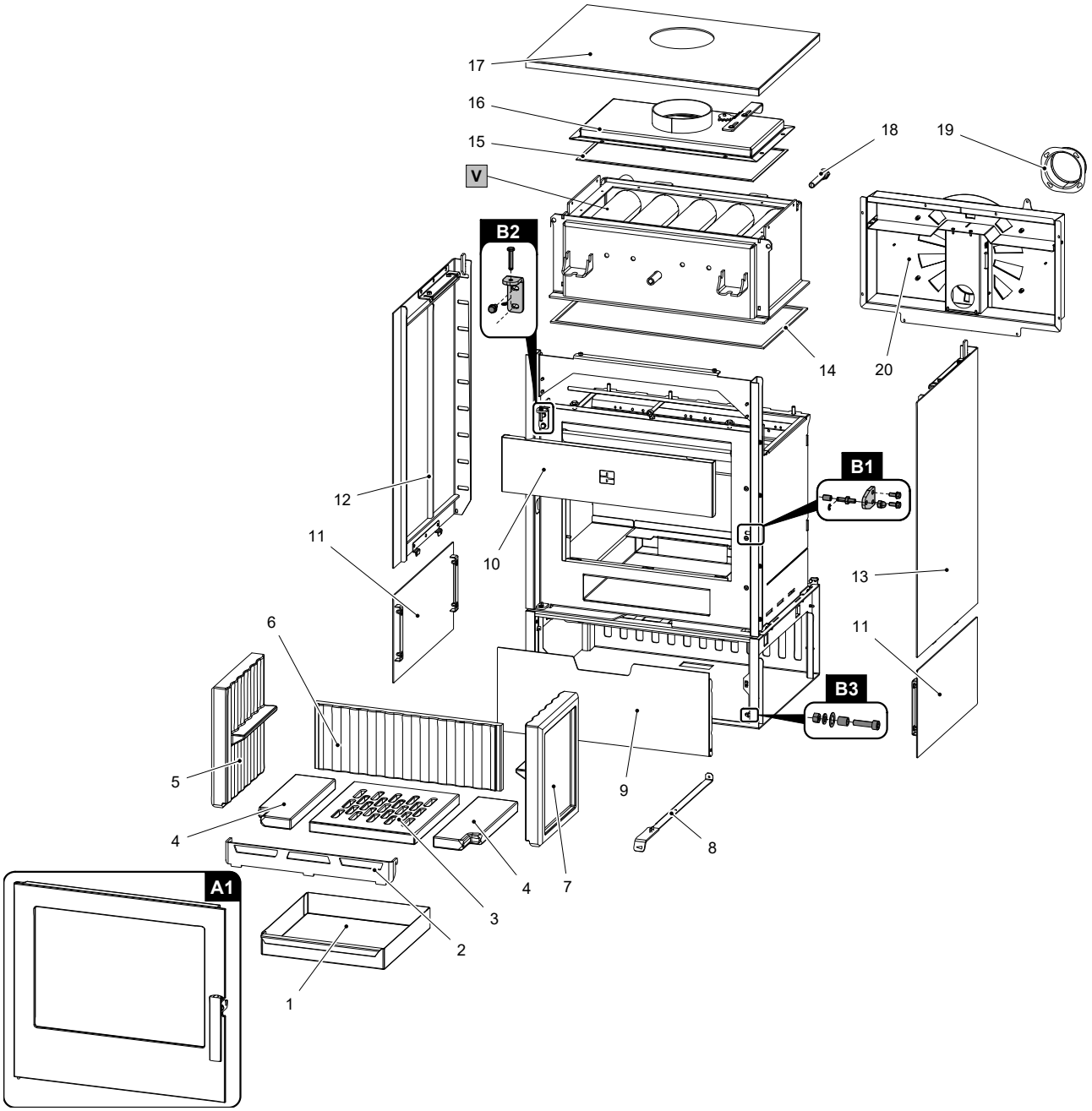
7. Návod na čištění výměníku 10
7.1. Dlouhodobé čištění výměníku 10
7.2. Krátkodobé čištění výměníku 11

1. Technický popis



2. Seznam náhradních dílů

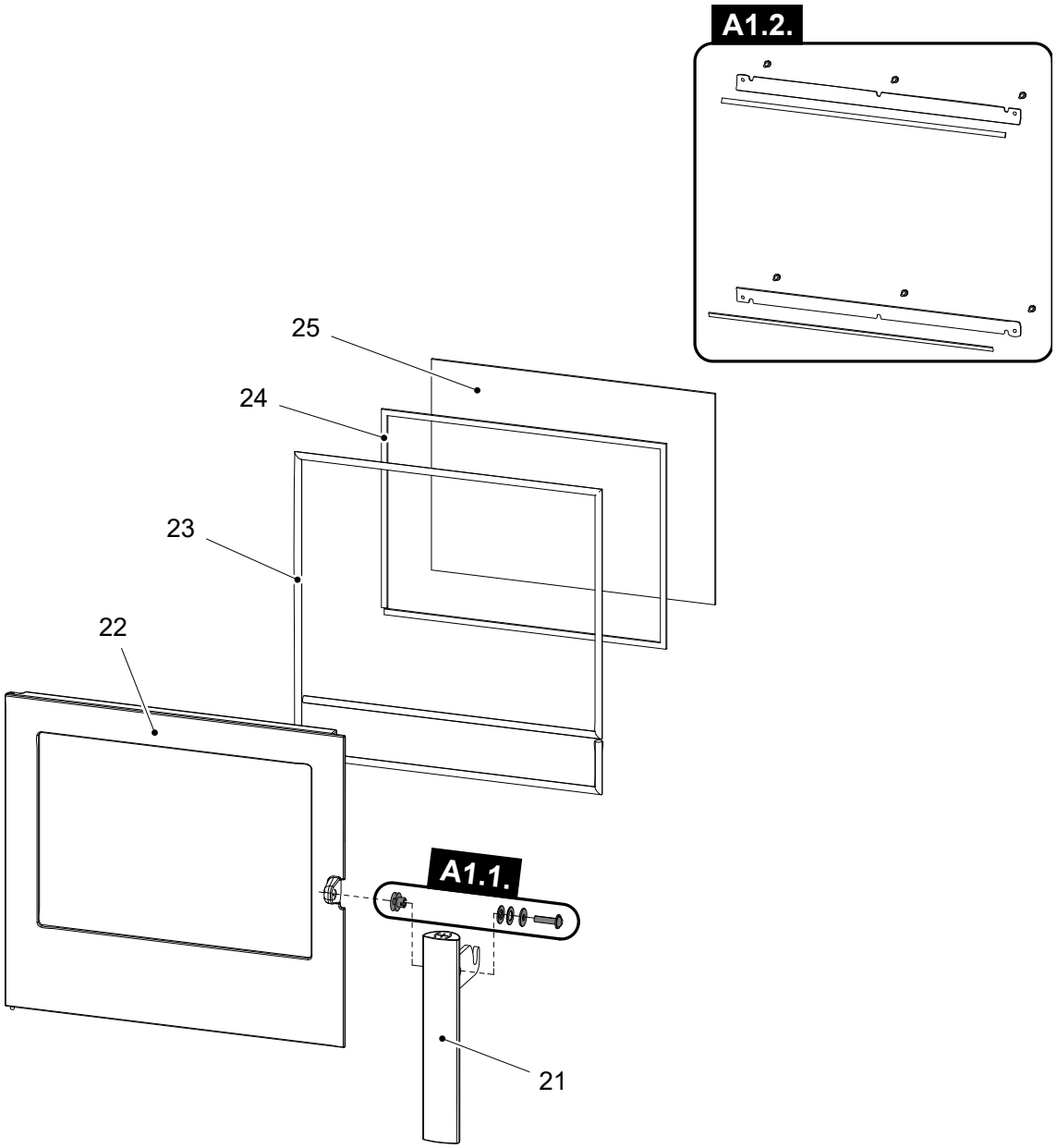
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0619018165007
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005

B3	Závěs spodních dvířek (komplet)	1 ks	0419018155421
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0419018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0419018155615
9	Spodní dvířka/černá	1 ks	0419018155420
10	Kryt přední/černá	1 ks	0419018155612
11	Kryt boční — spodní/černá	2 ks	0419018155711
12	Kryt boční — levý/černá	1 ks	0419018155920
13	Kryt boční — pravý/černá	1 ks	0419018155930
14	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1520 mm	0040210040005
15	Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Víko výměníku/černá	1 ks	0419018155035
17	Vrchní víko/černá	1 ks	0419018155910
18	Jímka na čidlo	1 ks	0431317006050
19	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
20	Modul vzduchu	1 ks	0419018155500
V	Výměník/černá	1 ks	0419018205050

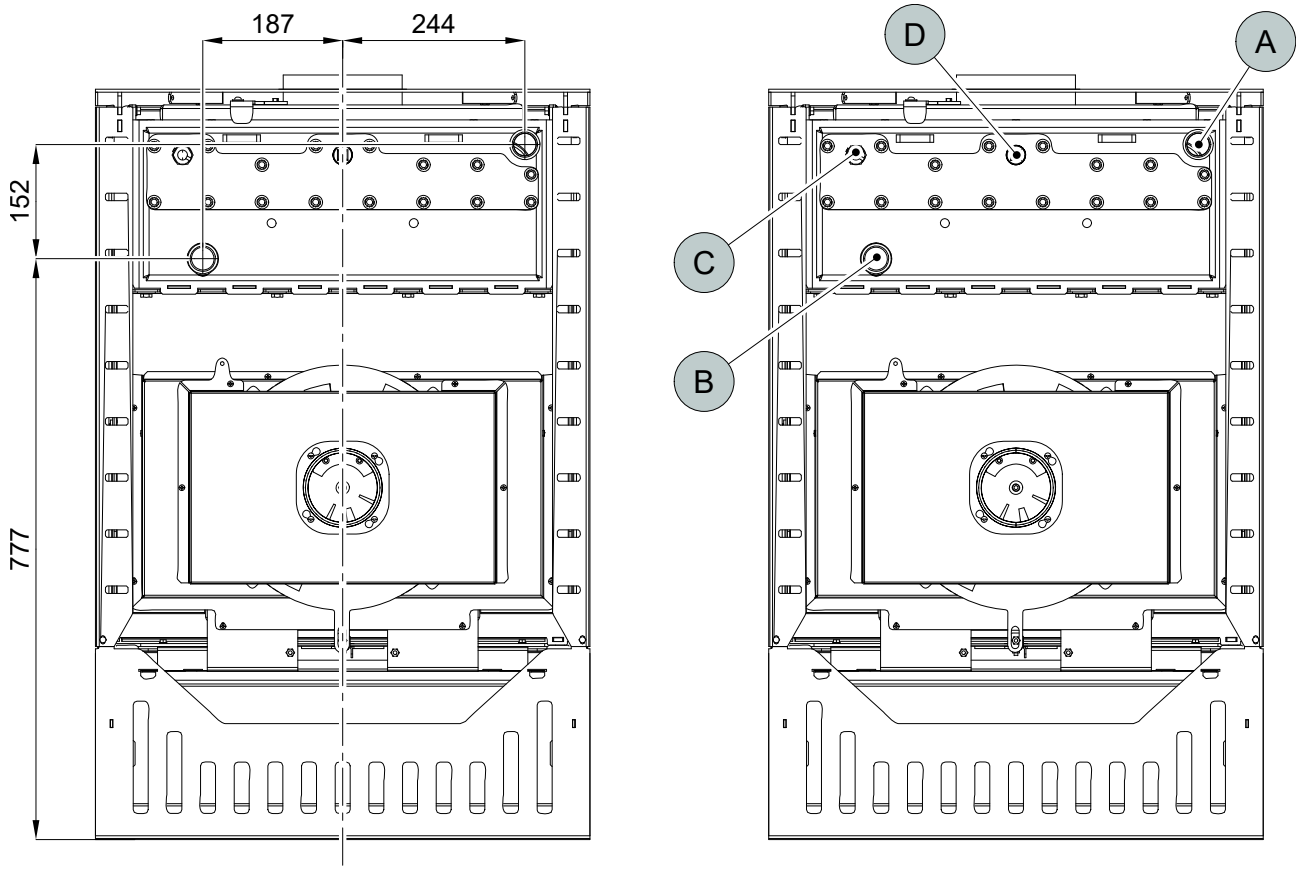
2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 21	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
22	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
23	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
24	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
25	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

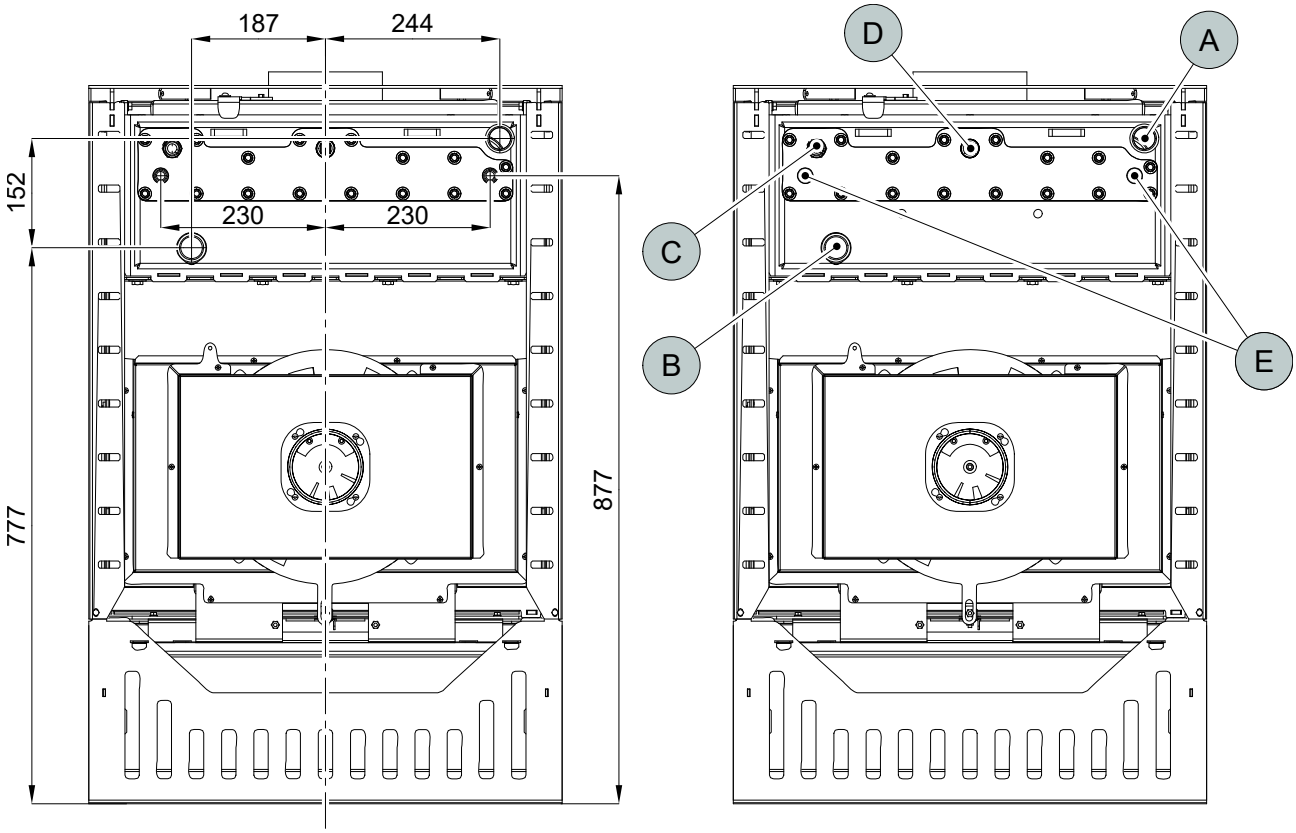
3. Zapojení výměníku

3.1. Varianta bez smyčky



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

3.2. Varianta se smyčkou



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
E	Vstup/výstup vychlazovací smyčky (vnější závit G1/2")

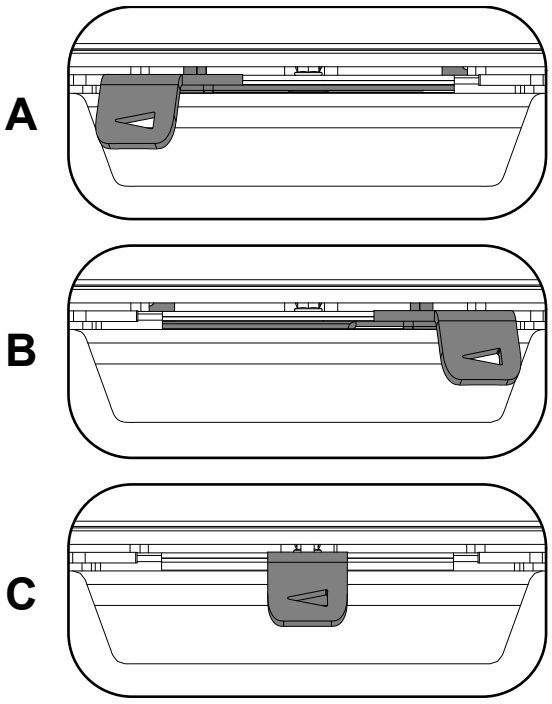
4. Easy control

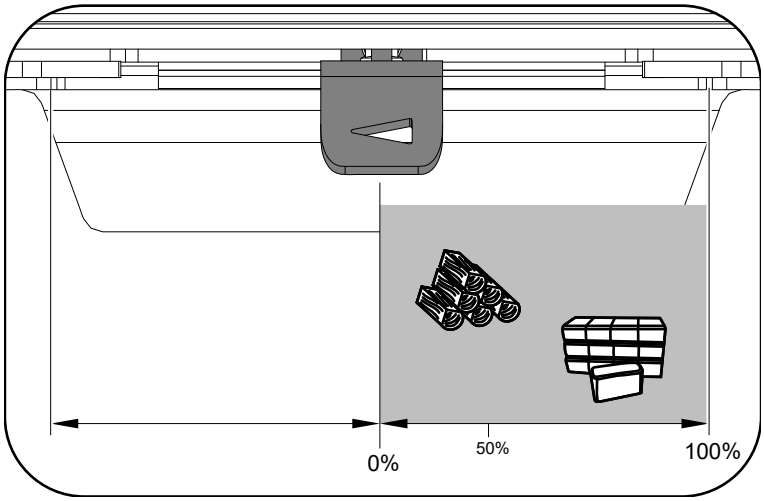
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





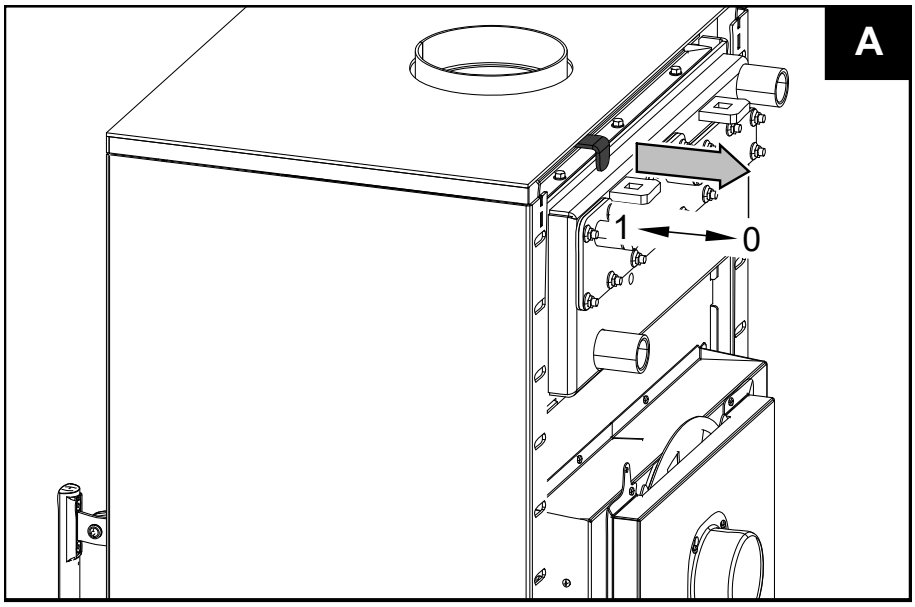
5. Zatápěcí klapka

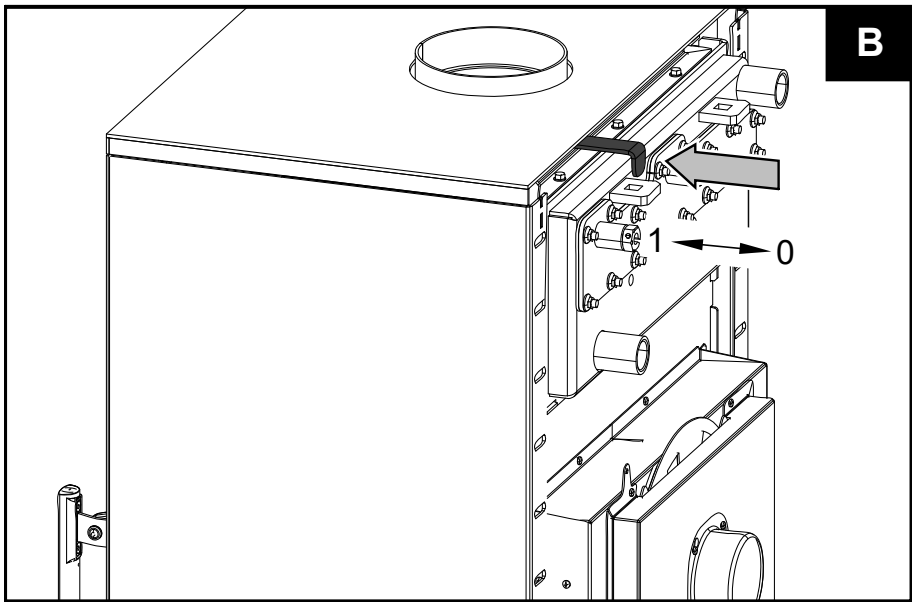
DŮLEŽITÉ

V případě zatápění či zhoršeného tahu komína vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.

Poznámka

Vezměte na zřetel, že při dlouhodobém topení s otevřenou zatápěcí klapkou významně klesá účinnost topidla, narůstá spotřeba paliva a zhoršují se emisní parametry!

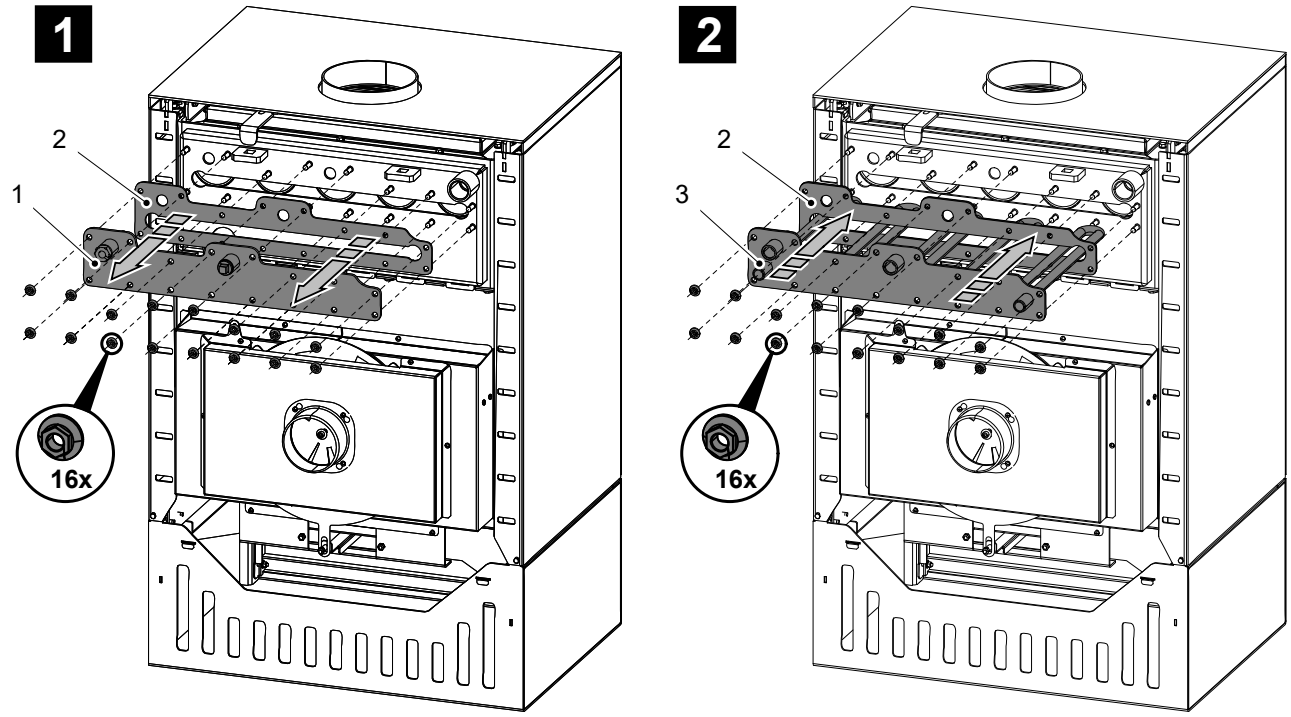




6. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.



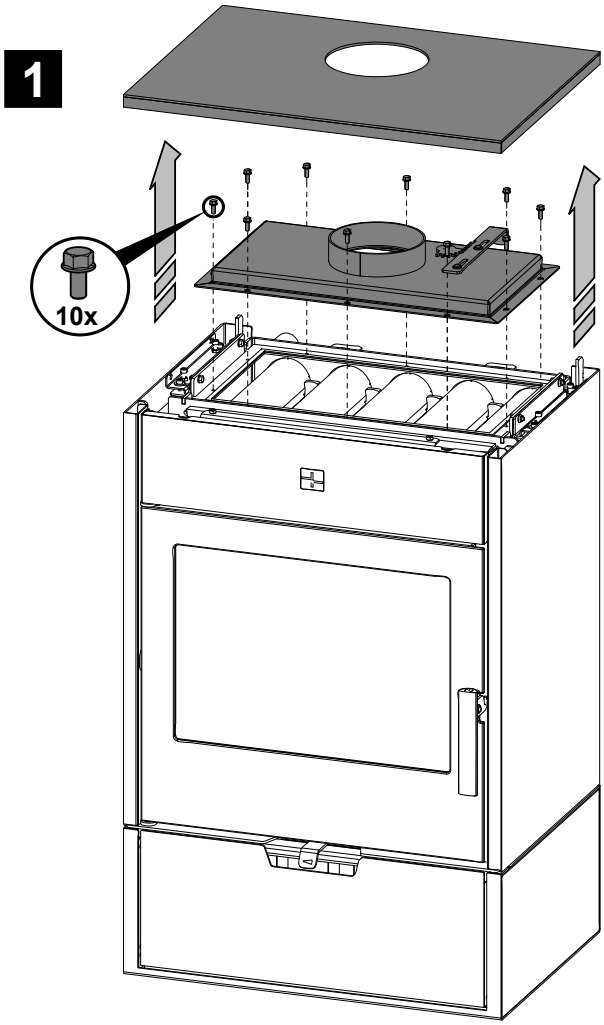
Pozice	Název	Číslo zboží
1	Víko smyčky/černá	0419018305023
2	Těsnění	0419018305013
3	Vychlazovací smyčka	0419018155018

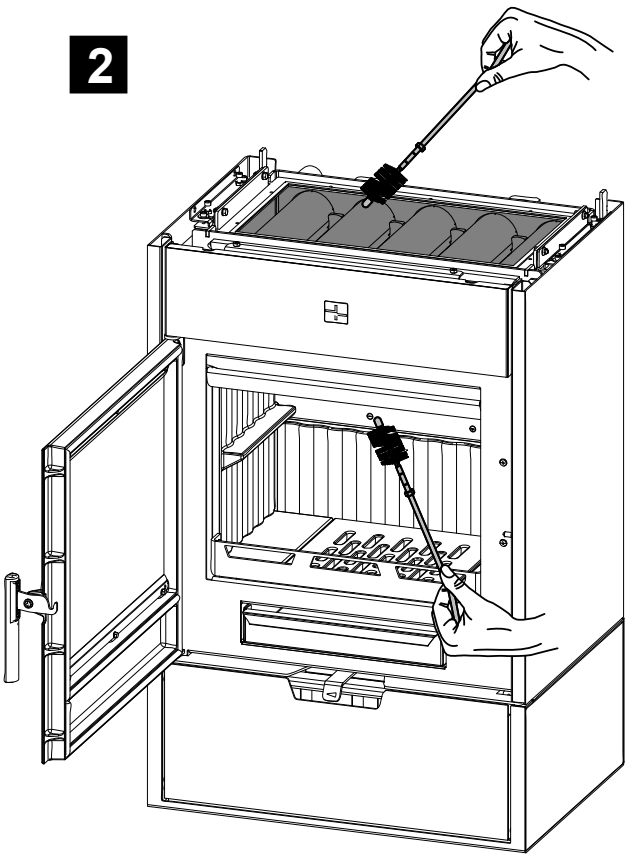
7. Návod na čištění výměníku

7.1. Dlouhodobé čištění výměníku

UPOZORNĚNÍ

Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).

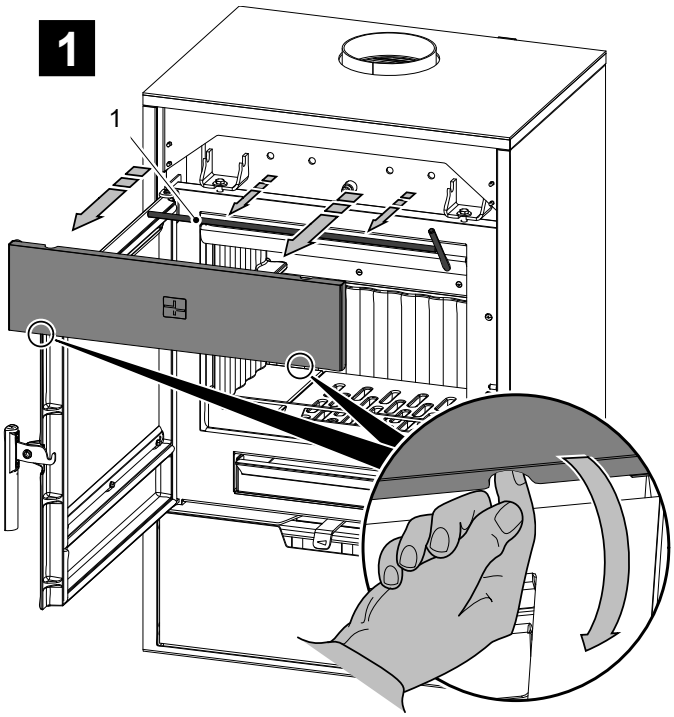


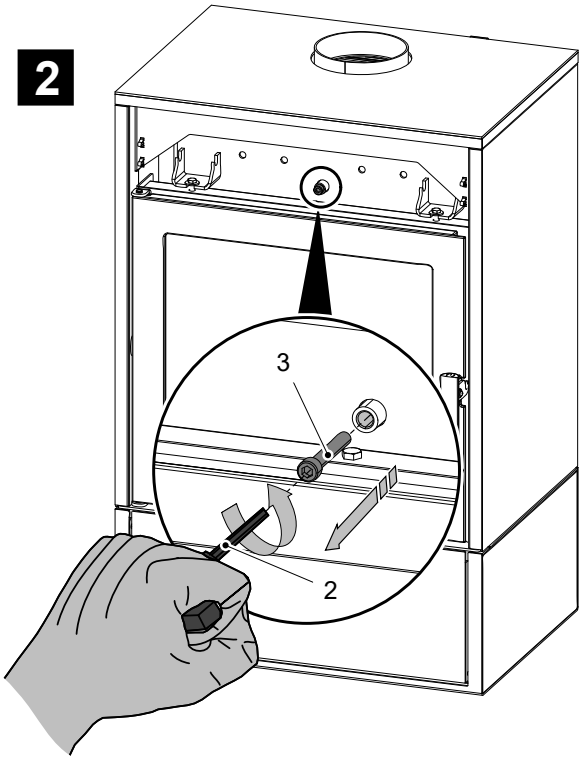


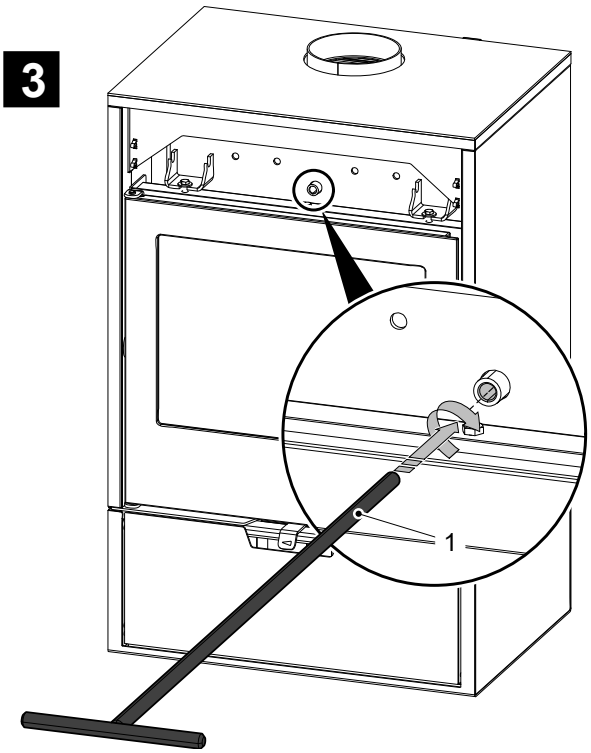
7.2. Krátkodobé čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

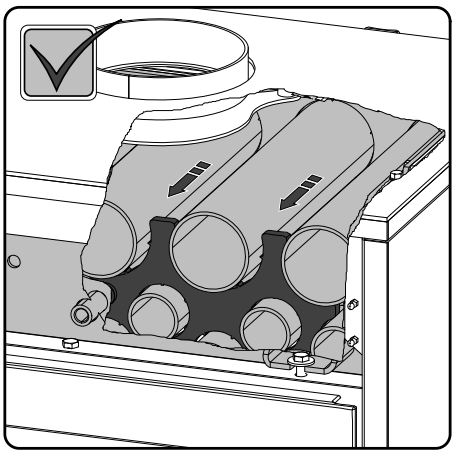
Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

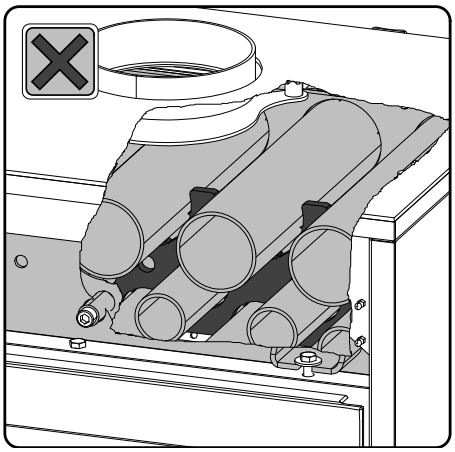


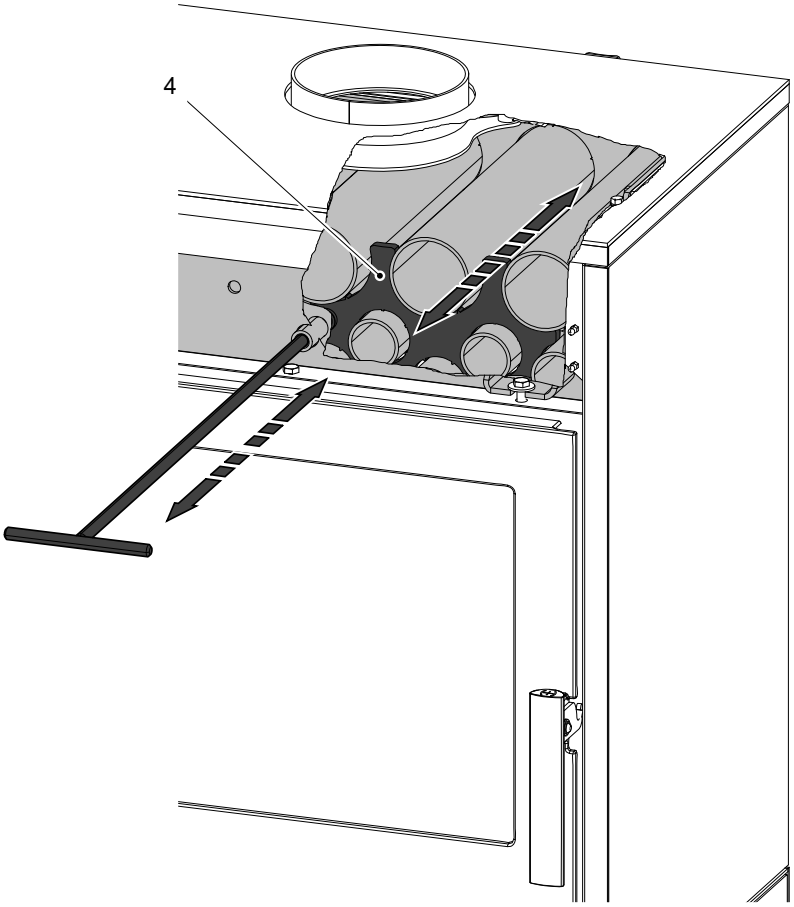




4







Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700085002
3	Šroub M10x100 (DIN 912)	0030031001005
4	Stírací lišta	–